

## Seksuele intimidatie op het korenveld

Prof. Jonathan Rabinowitz, hoogleraar aan de Bar Ilan Universiteit in Ramat Gan, een stad iets ten Oosten van Tel Aviv in Israël. Hij schreef een artikel voor 'The Torah': **De donkere kant van het boek Ruth: Seksuele intimidatie in het veld.**

In de gedachten die hij daarin onder woorden brengt herken ik veel van mijn eigen gedachten over het boek Ruth. In onderstaand artikel wil ik verschillende aspecten die hij ook noemt onder de aandacht brengen.

Het verhaal over Ruth zal in grote lijnen bekend zijn: Vanwege hongersnood trekt ene Elimelech met zijn vrouw en twee zoons naar het naburige Moab. Daar sterft de man, en ook de twee zoons, waardoor de moeder, Noömi, alleen overblijft. Ze heeft twee schoondochters, Orpa en Ruth. Als Noömi besluit terug te keren naar Bethlehem is Ruth vast besloten met haar mee te gaan.

In eerste instantie lijkt het verhaal een rustige voortgang te hebben: Als arme weduwe verzamelt Ruth, op het veld achtergebleven graan tijdens de oogst. Wat een recht was van armen. Zie Leviticus 19: 9-10 en Deuteronomium 24: 19-21.

Een welgestelde boer merkt haar op, en Noömi en Ruth weten hem zover te krijgen dat hij Ruth een huwelijksaanzoek doet. Uit hun echtverbintenis wordt een kind geboren die een verre voorouder blijkt te worden van koning David.

Kortom, een idyllisch verhaal, zoals door diverse taalkundigen beweerd wordt.

Prof. Rabinowitz zegt echter: Het verhaal heeft een donkere onderbuik. Hij citeert de bijbelgeleerde Michael Carasik die hier een artikel over gemaakt heeft.

In Ruth 2:9 zegt Boaz tot Ruth: Laten je ogen op het veld zijn waar zij maaien. Heb ik de knapen niet ten strengste verboden je aan te raken. Dit woord *nagah* betekent 'aanraken'. Carasik denkt hier aan een ongewenst seksuele aanraking. Hij ziet verband met Genesis 20:6 waar God tot Abimelech zegt dat hij hem weerhouden heeft haar 'aan te raken'. Ook verwijst hij naar Spreuken 6:29: Niemand die de vrouw van zijn naaste aanraakt zal ongestraft blijven. Op alle plaatsen waar *nagah* gebruikt wordt betekent het gewoon 'aanraken'. En het aanraken door een man van iemands vrouw of van een zelfstandige vrouw is iets waarbij men over een grens gaat van wat toelaatbaar is.

Als Ruth thuis gekomen is bij Noömi en verteld wat haar is overkomen, adviseert Noömi haar om niet een andere veld op te zoeken om aren te rapen, Zij wil hiermee voorkomen dat men haar op een ander veld lastig zou vallen. Noömi gebruikt hier het woord 'pagah', wat een woord is dat geweld schijnt te suggereren.